

Revista Gallega



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

AÑO XIII.—NUMERO 616

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración: Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 6 de Enero de 1907

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

POR CONCEPCION ARENAL

No pudo haber inaugurado bajo mejores auspicios la «Academia de Bellas Artes» las conferencias de su segunda etapa, que confiando la inicial al joven letrado D. Narciso Correal y Freire de Andrade, quien se mantuvo á la altura de su bien ganada reputación en el discurso apologético de la gran pensadora, de la humanista ilustre, de la filantrópica dama que tanto consuelo derramó en el alma de los desdichados, que en su vida tropi-zan con el delito y no tienen poder bastante para saltar sobre de él y evitar las penalidades que traen consigo el dolor y la vergüenza de haber cometido un acto reprobado.

La insigne autora de tantos libros cuya lectura ha sido bálsamo derramado en el llagado corazón de tantos pecadores, tuvo un penegrista digno de su grandeza en el elocuente conferenciante que hizo resaltar la colosal figura de esta mujer excepcional, colocándola en elevado puesto para que fuera la admiración de propios y extraños.

Cada periodo del discurso del Sr. Correal era recibido con aplausos, y desde el hermosísimo exordio hasta lo que pudiéramos calificar de epílogo, los conceptos que esmaltaban la oratoria del ilustrado conferenciante, eran como sarta de brillantes cuentas de un collar de inapreciable valor.

Sobrio en la exposición supo profundizar en el espíritu de altruismo y abnegación que informan los actos todos de la vida de la insigne criminalista, haciéndola aparecer como el ángel de la caridad que el entrar en las cuadras de las cárceles, comunica el amor, la espe-

ranza y el perdón que cobija entre sus alas, sin que la blancura immaculada de éstas se tizne con el roce de tanta miseria sobre las que tienen que pasar.

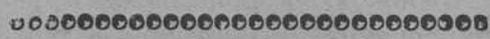
Y al hablar el Sr. Correal de la caritativa dama, pasa revista al feminismo intelectual gallego y nos recuerda á la ideal Rosalía, con su poético lirismo; á la esclarecida Condesa de Mina, paño de lágrimas de todos los desventurados, y á cuantas mujeres, por algún concepto, han dejado en libros por ellas escritos ó en ellos impresos sus actos, el recuerdo del bien que han dejado en este tránsito de peregrinación que denominamos vida.

Dijo el Sr. Correal que mientras en el extranjero se traducían las inmortales obras de Concepción Arenal, en España se la destituyó de su cargo de inspector de prisiones: no es de hoy que los Gobiernos de la nación premian con cesantías á sus buenos y leales servidores encumbrando en cambio á los que, ineptos ó venales, cuentan con influjo para obtener destinos incapaces de desempeñar, y así anda la administración del Estado español, madeja enmarañada difícil de deshacer.

Cierto que en Galicia hasta la fecha, poco se hizo en honor de la Sra. Arenal; pero, no obstante, no es solo la escuela de párvulos que en el Ferrol quiere dedicársele, pues hace años—y este dato no lo tuvo presente el Sr. Correal,—en Orense se le levantó una estatua que se colocó próxima á la del ilustre benedictino P. Feijóo; por cierto que luego de ser en Orense donde se inició el proyecto y se trabajó la suscripción, otro pueblo, el del nacimiento de la insigne pensadora, le disputaba el derecho de poseer la

estatua, llevando el desaliento al ánimo del malogrado poeta Alberto García Ferreiro y del director de «El Derecho», de Orense, D. Vicente Nomdedeu Pardo, iniciadores del proyecto, á los que nos cupo la honra de alentar contribuyendo á que la estatua se erigiese en el lugar que ocupa.

Felicitemos por su bello discurso al Sr. Correal y comprendemos en nuestra felicitación á la culta «Academia de Bellas Artes» tan dignamente presidida por nuestro buen amigo el señor Marqués de San Martín.



EL CONCEJO CORUÑÉS

Y

D. JUAN FERNÁNDEZ LATORRE

El sentimiento de gratitud es inherente á todo bien nacido, y así, en justicia, la Coruña está en el caso de manifestar ostensiblemente su reconocimiento al Sr. Fernández Latorre, ya que otros, con menos méritos que él, tienen perpetuado su nombre en lápidas que recuerdan el éxito de sus gestiones en pró de esta capital.

No dudamos que alguien en representación de la Coruña hará práctica nuestra iniciativa del mejor modo que le sugiera su criterio.

Esto decíamos en un artículo que publicamos en REVISTA GALLEGA el 23 de diciembre último, cuando al enumerar las mercedes que á esta ciudad había otorgado el actual Director de Obras públicas, pedíamos para él un galar-

dón en consonancia con los beneficios que nos habla dispensado.

Y aquel *alguien* á que aludíamos, se manifestó correcto y digno, patriota y justo en el Sr. D. Antonio Lens Viera, primer teniente de alcalde del Concejo coruñés, el cual en la última sesión del Ayuntamiento pidió para el Sr. Fernández Latorre varios honores que sin regateo le fueron concedidos por todos los ediles que constituyen aquel.

Consisten dichos honores en colocar el retrato del Sr. F. Latorre en lugar preferente del salón de sesiones de las Casas Consistoriales, en declararle hijo predilecto de esta capital, en presentarlo candidato y hacerle diputado por esta jurisdicción, en darle su nombre á una calle de las del nuevo trazado y en invitar al pueblo para ir á esperarle cuando vuelva á este pueblo, en demanda del descanso que necesita por la actividad desarrollada en el alto cargo que ocupa en la gobernación del Estado.

Estos acuerdos figurarán en un artístico pergamino que en nombre del pueblo le será ofrecido, igual al que, como prueba de gratitud, se le ofrecerá también al Sr. García Prieto.

Dichosos los gobernantes que no dejándose invadir por la embriagante soberbia del mando, aciertan á labrarse una aureola de popularidad y de simpatía.

Jamás hemos sabido adular al potentado ni deprimir al humilde—quizás á esto debamos el poco medro logrado en nuestra vida pública—, y como nadie puede decirnos nada en contrario, nuestras frases tienen que ser admitidas con el sello de la sinceridad, de suerte que, con toda la de que somos susceptibles, damos el parabién á D. Juan Fernández Latorre porque supo merecer el aprecio y el respeto del pueblo, y á D. Antonio Lens Viera, por haber dado realidad de vida á la insinuación por nosotros hecha, siquiera respondiera por coincidencia con lo por él ideado; y felicitemos, asimismo, al Concejo coruñés, que sin prejuicios secundó la patriótica proposición.

Y conste, para que no se nos tache de interesados, que ni á unos ni á otros debemos otras consideraciones que esas mútuas y corrientes en la buena sociedad.

PATRONATOS

Fundaciones de esta provincia pertenecientes á la Beneficencia particular

(CONTINUACIÓN)

CAMARIÑAS.—*Escuela pía*: dedicada á la instrucción primaria, fundada por D. Juan Alvarez de Miranda en 1768; posee de capital una suscripción. Se halla en investigación.

CÉE.—*Escuela pía de niñas*: para la instrucción primaria, fundada por D. Manuel María Riveras y Lema, en 1797. Se halla en investigación, posee rentas.

FINISTERRE.—*Escuela pía*: para la enseñanza primaria, fundada por el Dr. D. Francisco Javier Baldivieso, en 1805; tiene rentas. Se ignoran más detalles.

MAÑÓN.—*Escuela de Santa María de Mogor*: para la enseñanza de niños, fundada por D. Francisco López de Estrada, en 1.º de junio de 1750; posee un capital de 3.500 pesos.

ORTIGUEIRA.—*Hospital de San Roque y Obra pía de Santa María Magdalena*: para enfermos pobres, fundadas en 1777; posee capital y bienes suficientes. Se ignoran más detalles.

BRIÓN.—*Escuela pía de Bicesor*: para dar instrucción pública á niños pobres fundada por D. Manuel Pastoriza y Taboada, en el año de 1792; posee casa y rentas.

MAZARICOS.—*Escuela pía de Santiago de Arcos*: para dar instrucción primaria, fundada por don Joaquín Basanta de Lema, en 10 de marzo de 1828 y 30 de agosto de 1831; tiene rentas para su sostenimiento.

CARNOTA.—*Escuela pía de Santa María de Lira*: para dar instrucción primaria á niños pobres, fundada por D. Pedro Benito de Lis, en el año de 1779; tiene casa propia y rentas para su sostenimiento.

BAÑA.—*Escuela pía de San Vicente*: para dar instrucción primaria á niños pobres, fundada por D. Rafael Diaz, en 1815; tiene un capital de 9.458'16 pesetas para su sostenimiento.

NOYA.—*Escuela de primeras letras y gramática*: para la enseñanza gratuita, fundada por D. Felipe de Castro, el 25 de agosto de 1775; dejó casa y bienes.

CARAMIÑAL.—*Escuela pía y Cátedra de latinidad*: para dar ense-

ñanza gratuita á pobres, fundada por el Excmo. Sr. D. Manuel Fernández Varela, en 1830; tiene rentas suficientes.

BOIRO.—*Escuela pía del Cabo de la Cruz*: para enseñanza primaria de aquellos pobres, fundada por D. Roque Somoza y Fernández, en 30 de enero de 1874; posee bastantes bienes.

BOIRO.—*Escuela pía de Lampón*: para enseñanza primaria á niños pobres, fundada por D. José Benito Casamaño, en 25 de abril de 1772; tiene 37.000, y más 10 reales diarios el cura del Coto para que la mire con interés.

MESÍA.—*Dos capellanías y una Escuela pía en San Mamed de Lauria*: para la enseñanza gratuita á pobres, fundadas por D. Blás Antonio de la Fuente, en 1753. Se ignora lo demás.

(Continuará.)

ALFREDO VICENTI

Nuestro muy querido amigo el docto periodista D. Alfredo Vicenti, director de *El Liberal*, de Madrid, ha dado una conferencia acerca de las *Relaciones mercantiles y espirituales de Galicia con Europa*.

Con elevación de criterio y acendrado patriotismo, desarrolló el señor Vicenti el complejo tema en el que puso á contribución lo fácil y correcto de su frase elocuente y persuasiva.

El unánime aplauso del público premió la labor de nuestro buen amigo, y la Directiva del *Centro*, como recuerdo de gratitud hácia quien tanto honraba á tan patriótica sociedad, acordó colocar en el salón de fiestas una lápida con el nombre de D. Alfredo Vicenti y nombrarle socio honorario.

Unimos nuestra enhorabuena á las muchas que ha recibido tan buen gallego como excelente amigo.

FIESTA PASCUAL

En las Terciarias

En la residencia de estas virtuosas madres, celebraron sus educandas una fiesta de la que se conservarán gratos é imperecederos recuerdos.

Para solemnizar la santidad de estos días, representaron las alumnas en su precioso teatrillo tres obritas en dos actos denominadas *La colegiala modelo*, *La ucha* y

El portal de Belén, y en ellas tomaron parte, vistiéndolas con propiedad y suprema elegancia, las señoritas Carmen Naya; María Alonso; Asunción Alvarez Mir; Concha Soler; Herminia Darrego; Luz Pombo; Clara y Hortensia López Varela; Rosario, Emilia y Pilar Carreras Presas; María Alonso López; María Barja; Carmen Chao y algunas otras que formaban el coro y que se presentaron con lujosa y adecuada indumentaria.

El selecto público que llenaba el amplio salón aplaudió calurosamente á las precoces actrices.

La parte musical estuvo, asimismo, confiada á las educandas y se destacó sobre todas la gentil y elegante Srta. Carmen Naya, que con notas merítisimas terminó su carrera musical en el Real Conservatorio de Madrid, siendo la noche del jueves la primera vez que se presentaba ante el público.

Sus disposiciones como actriz quedaron demostradas en la parte que tomó en la comedia *La colegiala modelo*; pero donde arrebató al auditorio que la ovacionó, fué en la ejecución al piano de la difícilísima obra de concierto *Leyenda núm. 1*, de Listz, *Predicación de San Francisco de Asís á los pájaros*, bellísima partitura en la que se mezclan artísticamente el artificio y el sentimiento, admirablemente entendidos y expresados por la simpática ejecutante, que en la pieza á cuatro manos *El infierno*, tercera parte de la trilogía sinfónica de C. San Firenzo, estuvo, como su digna compañera, á una envidiable altura.

Carmencita Naya puede ostentar, sin reservas, el título de artista de lisonjero porvenir, y la felicitamos, así como á su señor hermano político nuestro querido amigo y colaborador D. Francisco Ponte y Blanco.

La fiesta deleitó á los concurrentes que elogiaron entusiastas á las Madres Terciarias, por haberla organizado, y á las lindas señoritas que la tuvieron á su cargo.

Nosotros unimos el nuestro á los plácemes tan justamente recibidos.

ORSINO.

CENTRO GALLEGO DE MADRID

Se ha posesionado de sus cargos la nueva Junta directiva de esta entusiasta sociedad, la cual queda constituida por los señores siguiente:

Presidente: Excmo. Sr D. Eduardo Vincenti.

Vice 1.º: D. Augusto Fernández Vitorio.

Vice 2.º: D. Ramiro Suárez.

Secretario general: D. José Gándara.

Vice 2.º: D. José Gómez Rodríguez.

Tesorero: D. Pedro Audi6n.

Contador: D. Luciano Tato.

Bibliotecario: D. Francisco Carvajal.

Vocales: D. Antonio Lage, don José Mucho, D. Juan Suárez Casas, D. Francisco C. Puigdeval, D. José Rey Taboada, D. Fructuoso Martínez, D. Antonio Rico, D. Pedro Macía, D. Santiago Barreiro.

Bibliografía

La importancia de la prensa, por D. Antolín López Peláez, Obispo de Jaca.

Nuevamente nos sorprende el querido y respetable amigo con la publicación de un volumen, que es como el complemento de su penúltima obra *Los daños del libro*.

El docto escritor esgrime el aguzado punz6n de la crítica y penetra en las vísceras del periodismo, que tan bien conoce, para hacer la anatomía de sus bondades y de sus defectos, exponiendo doctrinas y estableciendo paralelos entre lo que un tiempo fué la buena prensa y lo que, por evolución y por revolución llegó á ser el periodismo del día, en su mayoría hinchado de presunción tanto como ayuno de sabiduría, por la repugnancia que muchos de los que á él se dedican, sienten por ilustrarse y aprender.

Severo muéstrase el ilustre Obispo, pero en su protesta no traspasa los límites de la censura que enseña y corrige con amor al que yerra, haciendo alarde de templanza y benevolencia, que son los argumentos de mayor elocuencia para persuadir y cautivar.

Anuncia el Sr. López Peláez la publicación de dos nuevos libros: *La cruzada del periodismo* y *Los malos periódicos*, y nosotros, por la amistosa confianza que nos dispensa, nos permitimos aconsejarle que en sus libros anunciados estudie muy profundamente la llamada prensa cat6lica, de suyo sistemática, intolerante é intransigente, en la que hay 6rganos tan destemplados, que por su procacidad descomponen el concierto y hacen más daño á la religión con sus provocaciones que los mismos que francamente la combaten.

Hay muchos llamados cat6licos que están contaminados de incultura y es preciso civilizarlos, domesticarlos y modernizarlos.

Nuestros plácemes y gratitud al señor Obispo de Jaca por el obsequio de su último libro.

Expansión comercial de España en Marruecos.

El hoy exministro de Fomento y digno amigo nuestro Excelentísimo Sr. D. Manuel García Prieto,

nos ha remitido un ejemplar de la *Memoria* presentada al Consejo de Ministros, en la que se hace un profundo y acabado estudio del tratado de Algeciras y de cuantas cuestiones se relacionan con los intereses de España y con respecto al Estado africano.

La labor del Sr. García Prieto es de estima y pone muy de relieve la suficiencia del ilustre gobernante, pues su libro ilustra á cuantos deseen penetrarse de nuestras relaciones con Marruecos y con las naciones que en las conferencias intervinieron, así como de la clase de comercio que puede establecerse con aquel continente, como contestación al cuestionario planteado por el Ministerio de Fomento.

Los cinco gordos del siglo XX, por el «Abate Lope».

Oculto tras este pseudónimo está el nombre de un conocido escritor que en sentido cómico profetiza los premios gordos que han de caer en el siglo XX, colaborando en su obra distinguidos y anónimos publicistas.

Memoria de una estadística de sordomudos y ciegos de la región gallega.

Los Sres. D. José Cruz Letamendi y D. Celestino Buján Suárez, director y profesor, respectivamente del Colegio de sordomudos y ciegos de Santiago, han escrito un curioso folleto informativo del estado de instrucción de aquellos pobres desheredados de los importantes sentidos de la vista y del oído.

Es un libro muy bien escrito y puede servir de estadística acusando los grados de intelectualidad muy desarrollada en los ciegos y sordomudos que se educan en Compostela.

PROSA Y VERSO

ODISEA DE UNA GOTA DE AGUA

Mi origen se pierde en una remotísima y oscura noche. No puedo precisar si llegó á mis oídos la imperiosa voz del *flat*, pero sí recuerdo que un violentísimo viento sacudió fuertemente todo mi ser, y con una fuerza invisible y sobrehumana fui, con otras muchas compañeras, arrojada á los ilimitados espacios. Tal fué el principio de mi peregrinación.

Esta fuerza, que puedo llamar inicial, no me abandonaba, y seguía moviéndome en todas direcciones, con el cuerpo abrasado por un fuego intensísimo que, cual mano gigantesca, constantemente tendía á separar las partes de mi ser.

De esta manera continuó mi vida mucho tiempo; tal vez centenares de siglos.

Por fin empezó á colorear una aurora, y allá en las apartadas regiones de lo infinito cierta luz misteriosa vino á sacarnos de aquella noche, que ya la suponía interminable.

Poco á poco fué descendiendo mi temperatura, y mis componentes se aproximaban á medida que desaparecía la fiebre.

Cuando creía que empezaba mi deseado reposo, ví que se desencadenaban las más horribles hecatombes: apenas terminaba una saculida, cuando otra más fuerte le sucedía. Aquello semejaba una desordenada lucha entre los elementos. Bajo nuestras plantas la tierra gemía, escondiendo su fuego que inconscientemente tratábamos de aprisionar.

La victoria fué nuestra: el líquido elemento ha triunfado. Inmediatamente se desarrolló un furioso viento que, al elevarse hacia las alturas me precipitó en las profundidades del océano. Imposible enumerar mis congéneres: éramos infinitas.

Por la superficie aun se sentían algunas tempestades; pero ninguna llegaba á las profundidades que en suere me habían correspondido. A mi lado ví nacer insignificantes pececitos, que poco á poco se iban convirtiendo en mónstruos horribles. El tiempo que allí he permanecido no lo sé: fué mucho. Si alguna vez una corriente submarina me arrancaba de mi puesto, otra me reponía, de tal suerte que, á mi ver, ó no cambiaba de posición ó todo era mar.

Después de algún tiempo una fuerza intensísima, que debía provenir de un volcán ó de una tromba, me hizo girar de tal suerte alrededor de otras muchas compañeras, que terminó por sacarme á la superficie. Entonces se presentó á mi vista una inmensidad indescriptible de agua, que si desde abajo adivinaba, desde arriba me hizo quedar abismada en tanta grandeza.

Meditaba yo en esta inmensidad cuando una ola me empujó adelante, obligándome á cambiar de lugar. Siguió á esta otra, y otra... y muchas que poco á poco me fueron arrastrando hácia la playa. ¡Qué hermosa era! Grandes, gigantescas montañas detenían nuestro paso. Sobre la superficie, rizándonos ligeramente con el aire que despedían sus niveas alas, pasaban enormes nubes de aves marinas. A lo lejos se divisaban valles floridos y prolongados, plétoricos de una vegetación exuberante, y alguno que otro riachuelo que, serpeando faldas, venía reposadamente á confundir sus aguas con la nuestra.

Poco tiempo pude contemplar aquel bellissimo panorama, pues allí las olas se repetían con más

insistencia no dejándome un momento de reposo. Una de ellas me precipitó en la playa; más apenas toco la arena, volvíme á mi puesto, mar adentro.

En el campo próximo no se divisaba el más insignificante movimiento. El sol derramaba torrentes de luz y calor sobre la tierra y sobre el mar. Algunas plantas flotaban, arrolladas por las olas. La calma parecía absoluta. De pronto, una ola que se formó á mi lado, empieza á envolverme, haciéndome girar en todas direcciones, y después de un momento de lucha, me encuentro sobre una peña de la costa.

Aquí empieza otra etapa de mi vida. El calor solar desarrolló dentro de mí nó sé que enfermedad, y de repente empiezo á subir... á subir... confundíndome con las nubes. Allá abajo quedaba el mar, que al poco tiempo fué desapareciendo de mi vista, pues este movimiento, no solo era ascendente, sino que también marchaba tierra adentro. Debajo de mis aeriformes plantas ví quedar hermosas vegas, altas montañas, valles floridos y arroyos cristalinos. No iba sola en esta peregrinación: otras muchas compañeras, asombradas unas, muy conformes las más, seguían mi suerte.

El sol fué bajando de su puesto y marchó á ocultarse tras la lejana montaña. Empezamos á bajar. Cuando los últimos reflejos del sol se eclipsaron por completo, todas fuimos cayendo... cayendo sobre una fértil pradera, pero blandamente como para no despertarla de su sueño. A la mañana siguiente vuelve á reaparecer el sol. Sus rayos atravesaban nuestros cuerpos. ¡Qué bello espectáculo ofrecíamos á la vista!

Su calor nos fué dilatando, y hétenos aquí otra vez subiendo hácia las nubes. Esta operación se repetía á menudo, elevándonos unas veces y descendiendo otras, siempre en amigable maridaje con la tierra.

En ella ví muchísimos vivientes, que cual parásitos, anidaban en su corteza. Entre todos ellos llamó mi atención uno que, por su arrogante figura, parecía ser el rey de lo creado. Miraba al cielo con sus ojos, y en su erguida frente fulguraba un rayo de inteligencia. Su cuerpo, cubierto á medias de pieles, denotaba inferioridad respecto de otros moradores, y sin embargo conseguía hacerse respetar de todos.

Una noche sonó el trueno en el valle. Yo me encontraba formando parte de una nube. Un brusco movimiento me hizo descender, precipitándome sobre la corriente de un caudaloso río, que paulatinamente me fué conduciendo al mar, de donde, tiempos atrás, había salido. Las olas empezaron á envolverme, y al poco rato me encuen-

tro de nuevo en las profundidades del anchuroso océano.

Allí permanecí varios centenares de años.

Mi existencia se deslizaba plácida y relativamente sosegada. Por fin un día salí á la superficie deseosa de emprender una segunda excursión.

No se vieron frustrados mis deseos. La brisa de la tierra empezó á oreame y el calor me suministró alas con las que pude levantarme sobre el mar.

Otra vez me encuentro coronando la tierra; pero ¡qué diferencia de cuando la ví por vez primera! El hombre no se cubría con pieles, sino con riquísimos trajes. Sus costumbres no eran ya selváticas. Reunido con muchísimos más de su especie, formaban verdaderos hormigueros de racionales. Su inteligencia había aprisionado el vapor, y con su auxilio cruzaba los continentes en vertiginosa carrera. Pusó ríeles á la electricidad, y por medio de ella transmitía su pensamiento y su palabra, con la velocidad del relámpago, á las más apartadas regiones. Las tinieblas habían desaparecido de aquellas populosas ciudades, pues copiando la bóveda celeste, distribuían unos puntos brillantes que luchaban con la oscuridad durante las noches. *Quantum mutatus...!*—exclamé—á la vista de hermosura tanta.

Allí conviví con los humanos mucho tiempo, quienes me daban diferentes nombres. Me llamaban agua, rocío, escarcha, nieve, granizo... que sé yo cuantos bautizos he recibido: no lo recuerdo bien; pero creo que en una ocasión me han llamado lágrima.

Una noche me coloqué en el cáliz de una flor, y por este medio tuve entrada en un banquete. Renunció á describirlo, solo diré que entonces los hombres me parecían dioses. La flor se fué deshojando y el hastío y el calor me hicieron abandonar la estancia.

Una nube inconmensurable se apoderó de mí y con paso agigantado me trasladó lejos... muy lejos, no sé si á un desierto. Mi vida allí era precipitada, que tan pronto me encontraba coronando una palmera, como abrasada sobre las ardientes arenas.

De aquel punto vino á trasladarme un viento huracanado, conduciéndome á otro muy frío, de noches y días inacabables. El poco tiempo que allí he permanecido, casi siempre tuve que estar comprimida, con otras muchas gotas, y en estado sólido. Tenía su encanto aquella vida; sin embargo era poco de mi agrado.

No se veía nunca el hombre, y de los demás vivientes eran muy raros los ejemplares.

Un día apareció allí un cochecito, que en vez de rodar, resbalaba sobre el hielo. Las pocas personas que en él venían, rodeadas de pie-

les por todas partes, se llamaban exploradores del Polo, y á ellos oí decir que estaba próximo á terminarse el año de gracia 1999.

En medio de unas enormes masas de hielo fui bajando... bajando, y al mismo tiempo iba adquiriendo mi estado líquido, encontrándome luego confundida con una de las infinitas gotas del océano. Y aquí me encuentro, dispuesta á continuar mi peregrinación, en las postrimerías del siglo xx. (1)

EMILIO PEREIRO QUIROGA.

Mellid.

¡QUE NO LO SEPA!

No llores nunca próximo á su estancia,
que no oiga tu gemir,
que no vea que brotan de tus ojos
mil lágrimas y mil.

Que al buscar tus miradas á las de ella
no vislumbre jamás,
que el rubor aparece en tus mejillas
colorando tu faz.

Que no sepa que es mucho lo que sufres,
que es grande tu dolor,
que no sepa que á solas tu pronuncias
su nombre eu alta voz.

Que nunca sepa que has'a tienes celos
del vaso en que libó,
ni que ansías besar su fresca boca,
de nevado fresco r.

Ni que cuando te haga mil desaires
aminora tu afán;
que nunca sepa nada de estas cosas...
¡pues se puede burlar!

ANGEL PARDO.

Madrid, 1906.

TEATRO

Cuando en Barcelona se estrenó la comedia dramática en cuatro actos escrita en inglés por Arturo M. Pinero y traducida y arreglada á la escena española por Antonio Garrido Villazán, hemos reproducido los párrafos de los periódicos barceloneses que elogiaban la obra y la pulcritud de su versión al castellano, y al ser, meses después, estrenada en Madrid por la compañía Guerrero-Díaz de Mendoza, nos hicimos eco de los halagüeños juicios de la prensa, que tributaba pródiga sus elogios á la referida producción dramática; y estos elogios avivaron en nosotros la curiosidad de conocerla y juzgar *motu proprio* de

(1) Este artículo fué escrito con el fin de publicarlo el 1.º de enero del año 2.000; mas teniendo el autor algunos recelos de no poderlo entregar entonces al impresor, lo anticipa este poco tiempo.

su mérito literario y teatral, así que, al ver anunciada la representación de *La segunda mujer*, acudimos al principal ávidos de oirla.

¿Es la fábula del drama inglés perfectamente adaptable á nuestras costumbres? Parécenos que de no ser tan experta la pluma que la vertió á nuestro idioma y tan claro el ingenio que le dió forma con tan oportuna adaptación, el drama, sin ser protestado, sería recibido por el público con una frialdad en consonancia con la que satura el ambiente del país en que fué generado y salido á luz.

Ni el carácter complejo de *Paula*, la cortesana que como regalo de boda entrega al viudo que va á ser su marido la confesión por escrito de sus liviandades; ni el incomprensible de *Guillermo*, que perdona faltas que no conoce y lleva su abnegación hasta la candidez más infantil; ni uno ni otro caracteres, encajan en la modalidad de nuestro modo de ser, *todavía* ayuno y desconocedor de esas genialidades del modernismo, de esa tensión neurasténica, de esos convencionalismos del *bon vivre*, que son como la saturación atómica que informa en esos pujos de europeización, que es el manto con que al presente se cubren todas las extravagancias.

Y por lo mismo que el relieve de los personajes que aparentan aquellos caracteres necesita un estudio muy profundo y un análisis psicológico para el que son imprescindibles conocimientos nada vulgares, mayor es el mérito del arreglo y muy superior el nobilísimo empeño del traductor, que luchó con dificultades que hicieron más grande y más estimable su legítimo triunfo, patentizado por los aplausos que se le prodigaron en los teatros donde se representó *La segunda mujer*, triunfo confirmado en el nuestro la noche del jueves.

En la interpretación sobresalieron la Sra. Aranzaz y la Srta. Emo y el Sr. Miralles, que son la base triangular sobre la que se levanta toda la trama dramática, y es más de estima su labor cuanto la obra se hizo con sólo seis ensayos: los demás cumplieron todos dentro de sus facultades.

En cuanto á Antonio Garrido, al amigo de la infancia, que distante de su pueblo natal venció en él siendo proclamado su nombre, y que no pudo recibir personalmente los aplausos por adversos lados de familia, después de haberle telegrafado ¿qué más podremos decirle que exprese nuestra emoción y cariño?; poco, nada, la repetición de una frase que es como la consagración de nuestra fraternal amistad, que nació al promediar el pasado siglo y que morirá con la extinción de nuestra vida: una frase que sintetiza todas las mieles que endulzan los días de la niñez; ésta:

Antonio amado; ahí va un abrazo.—Siempre tuyo,

Gale.

Anoche, en el beneficio de la característica D.ª Emilia Domínguez, debieron estrenarse dos obritas de nuestros amigos Alfonso Hernández Catá y Jesús Luengo Conde, tituladas, respectivamente: *Lo teatral* y *El final de un drama*.

De ambas hablaremos en nuestro número próximo.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Deséxolle boa entrada de ano, tio Chinto!

—¡Y eu á tí o mesmo, Mingotel!

—¡E mais bos Reises, meu vello!

—¡Igual dígoche, meu nenol!

—E que Dios queira que cando choiva, pol o sitio por onde voste de vaya cáiganlle enriba ollos de boi.

—¡Home, que queres decire co eso dos ollos de boi?

—Quero lle decire pesos de prata.

—Eso non, recontra, porque si son moitos figúrate tí como poríanme o corpo.

—Pois d'aquela que a chuvia sexa en billetes.

—Eso menos mal, aínda que pra o que un ha de vivire n-este mundo.

—Pro vive no outro.

—Vivirá, mais aló teño pra min que non fai falta o diñeiro.

—Eso dío vostede.

—Porque eche a verdade.

—D'aquela non se comprende pra quen aforran os que empetan os cartos e primeiro morren de fame denantes que gastar un chavo na cousa mais precisa.

—¡Qué queres, rarezas da vidal!

—E outros ós que, despois de mortos atópaselles cosidas as roupas moitas moelas e mais papel do Banco.

—Tes razón, pro haiche xentes que coidan que non han de morrer nunca de ningún mal e solo temen o morrer de fame.

—Será, e por eso non gastan nin en comer.

—Ben, home, ben, inda non cabilas mal.

—En troques outros fártanse non solasmentres de boas comidas e bebidas, se non de galopinadas.

—Poida sere.

—E tanto, e de non vexa o que se consume de torrón n-estas festas.

—Moito, ¿n' é verdade?

—Moitismo, como que tanto as tendas dos torroeiros que veñen do estranxeiro como as dulcerías da localidade, venden o torrón por quintás.

—¡Home, Mingos, non será tanto!

—Elle tanto, si, señor; como que n-este tempo aumentan as ratas e mail as liras nos canos que van ó mare.

—Non vexo a razón.

—Pois elle sincilla: como có-mense tantas cousiñas ricas.... xa vé.

—¡Ben, ben! Non sexas extremo.

—Non, señor, non llo son, que pra eso abóndalle o saca-moas que anda por ehí.

—Non entendo o que dis.

—Elle o conto que o día de San Manuel, que como sabe é o primeiro do ano...

—Ben cho sei; adiante.

—Pois ese día andáballe pol-as ruas unha procesión, con música e todo

—¿Cómo procesión?

—Atenda: n-un coche íballe moi repantigado vestido de futraque e bomba, dándose moito tono, un ó parecer, cabaleiro.

—Sería algún ministro ou deputado.

—Xa verá: levaba ó seu rentes, á un e outro lado, un segredario.

—O que dixen, un ministro.

—E detrás seis músicos asoprándolle.

—¿Asoprándolle?

—E decire, tocándolle.

—Non está mal.

—E os do coche tan campantes.

—Ben ¿e qué?

—Que cando menos o esperaban, vai un ch'purro e lles pide o permiso pra andare d'aquel xeito.

—Xa vaime interesando o conto.

—O do medio comenzou á berran e á decire que á él sobrábanlle as libras.

—¡Naturalmente, si era tan gordo...!

—As libras esterlinas, que sonlle as moedas de cinco pesos aló da Inglaterra.

—Xa che entendo.

—E os outros facéndolle corro berraban á unha comó xatos marelos.

—¡Boa armarfase!

—O caso é que descubriuse que eran un dentista, un callista e un ámpista.

—Home, esprícate.

—Un que tiraba as moas c'un pauciño, outro que arrincaba os callos co as uñas e outro que limpaba todas as manchas da roupa con cuspes e rozando c'unha pedra.

—¡Arre demó!

—E por último, suspenderon a procesión e á pouco van dare os tres artistas o cagarrón.

—Merecían que, anque pouco, lles furasen a pelexa pol-o escándalo que fixeron.

—Xusto, e que pasara como en Oleiros que á un lle botaron as tripas de fora e un compañeiro meteuillas dentro do bandullo e logo coseu por fora como se fose un saco.

—¡Cala, ho, cala! E, mira vaite, que ehí veñen uns de Altamira cantando os Reises, e vanme a dare un sabrazo, Mingote.

—¡Pois quede con Dios, e que teña un bon ano e moi feliz, tío Chinto!

Pol-a copia,

XANIÑO.

INFORMACIONES

Banquete al Alcalde

Ayer se celebró en el *Hotel de Francia* el banquete con que los concejales obsequiaron al alcalde D. José Sánchez Anido, en de notificación del agrado con que ven su comportamiento al frente del Concejo coruñés y de lo bien que acierta á llenar su difícil cargo.

Con decir que el banquete ha sido concebido y organizado por los ediles republicanos, queda hecho el elogio del festejado, al que como sus obsequiantes felicitamos.

Un drama de Fernández Tafall

La compañía dramática que actúa en Santiago, ha estrenado el drama en tres actos *Perlas del arroyo*, original del celebrado periodista, director de la *Gaceta de Galicia*, nuestro buen amigo don Antonio Fernández Tafall.

El drama fué aplaudidísimo y su autor mereció los honores de la escena.

Trátase en el drama de enaltecer y premiar la virtud y condenar el vicio, todo ello expuesto muy delicadamente.

Nuestra enhorabuena al amigo Fernández Tafall.

Discos para gramófonos

Grandes y completamente nuevos, impresionados con escogidos trozos de ópera, por el célebre tenor italiano Mielli, se venden unos cuantos á mitad de precio, ó sean á 4 pesetas cada uno.

Informarán en el establecimiento de ultramarinos de D. Pedro López, San Andrés, 38, La Coruña.

Gran ocasión

Se vende un magnífico FAGOT propio para orquesta.

Informarán: *Socorro, 11-2.º*



Papel para envolver

Papel bueno de periódicos enteros, se vende por arrobas en la imprenta don le se edita este periódico.

Tes da China

IMPORTADOS DIREITAMENTE

DE

Hankow e Foochow

Nos longos días do inverno en que mais atacó ofrio, ten moita conta o tomare unha taza do té chino que vende García Ibarra en latas y en paquetiños, pois ademais de quentare é tónico e dixestivo.

66, REAL, 66

Tip «La Constancia». Plaza de María Pita 18

Banco Español de Crédito

AGENCIA DE LA CORUÑA

10, Real, 10

Director: D. RAFAEL HERVADA

Descuentos, negociaciones, giros, préstamos, créditos, cartas de crédito, cobro y descuento de cupones y títulos amortizados, cambio de monedas, cobros y pagos en comisión y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa.

Compra y venta de fondos públicos y valores industriales, al contado y á plazos.

Cuentas corrientes con interés.

Cuentas corrientes en monedas y valores extranjeros y seguros de cambio.

FARMACIA

DE

ISMAEL VIDAL OGEN

Productos químicos garantizados. Especialidades farmacéuticas nacionales y extranjeras. Ortopedia. Artículos de goma inmejorables.

Estrecha de San Andrés, núm. 15

ALMACEN DE PAPEL E IMPRENTA

— DE —

REAL, 66-F. García Ybarra-REAL, 66

MIL	cartas comerciales timbradas desde 5'00 ptas		
	sobros	»	» 4'75 »
	facturas	»	» 8'00 »
	tarjetas	»	» 15'00 »

PAPEL PARA HABITACIONES

DESDE 2 REALES PIEZA

EL AURANCIAL

es el purgante y laxante más agradable é higiénico

Bebida gaseosa, refrescante, antiséptica y completamente inofensiva.

Lo toman con verdadero placer niños, jóvenes y ancianos de ambos sexos.

Depósitos en Farmacias, Droguerías y centros de especialidades farmacéuticas.

Se expende *El Aurancial* en botellas de medio litro al precio de UNA peseta.

Antonio Deus García

MÉDICO

Horas de consulta: de 12 á 2 de la tarde

Plaza de Azcárraga, 1-3.º

(Botica del Sr. Cuñado)

José Rouco

Procurador de esta Audiencia Territorial
y Representante de la Sociedad de Seguros Mútuos «Austria y Hungría»

Se encarga de la gestión de toda clase de asuntos en general, é igualmente de la compra-venta de fincas en la provincia y préstamos hipotecarios.

Estrecha de San Andrés, 13, pral.

LA CORUÑA

MÉDICO Villardefrancos

Consulta: DE 1 Á 4

San Andrés, 22, 3.º

La Coruña

La Campana

TOSTADOR DE CAFÉ

San Andrés, 101

La casa que más caros vende los cafés es esta. ¿Por qué será?

Recibióse el exquisito y legítimo café Moka, tostado al día, como los excelentes cafés de otras clases que se expenden en este establecimiento.

Se facilitan presupuestos para toda clase de instalaciones de baño, retretes y urinarios.



Tambien existen economizadores de agua para las casas.—Cocinas con termo-sifón.

FOTOGRAFIA DE PARIS de José Sellier

SAN ANDRES, 9

Academia Sarasate

SAN ANDRES, 101-2.º

DIRECTOR: D. Manuel Sánchez Yáñez

Enseñanza completa del solfeo, piano, violín y demás instrumentos de arco.

Especialidad en las clases de perfeccionamiento y de conjunto.

De esta ACADEMIA, única de resultados positivos en la enseñanza, proceden los mejores violinistas de esta capital.

LECCIONES PARTICULARES Á DOMICILIO

Antonio Diaz Collazo

LOZA, CRISTAL, QUINCALLA, FERRERÍA, CESTERÍA, JUGUETES Y OTROS ARTÍCULOS

Precios sin competencia

CALLE DE LA PLAZA, 5.—Coruña

José Pan García

CORREDOR DE COMERCIO

Se encarga de la compra y venta de Papel del Estado y demás valores. — Intervención gratis en operaciones de préstamos con el Banco de España. — Administraciones de fincas. — Seguros de todas clases.

CASTELAR, 16, (antes RUANUEVA)

Platería de Generoso Escudero

Taller de construcción de toda clase de platería y montura de piedras finas.

Especialidad en la fabricación de medallas religiosas.

REAL, 30

Gonzalo Martínez

CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado. — Operaciones en el Banco de España.

Talleres de Fotograbado

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

TARJETAS desde UNA peseta el ciento, se hacen donde se edita este semanario.

CASA CABANAS

(FUNDADA EN 1850)

AGUDIN Y ROMAY

(SUCESORES)

SAN ANDRES, 74

Loza, vidrio, porcelana y cristal. — Servicios de cristal. — Juegos de cerveza.

La casa que más surtido tiene en novedades para regalos y á precios económicos.

NADIE COMPRE SIN VISITAR ESTA CASA

EDUARDO DANS

Importador exclusivo del «Rom Bacardi»

Comestibles finos

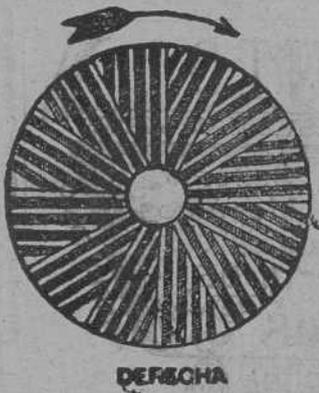
Cantón Pequeño, 17

Fotografía Moderna

REAL, 86.—Coruña

Garantizado el exacto parecido.

Perfección y economía.



VIUDA DE H. HERVADA

REAL, 14, 77 y 86

(CASA FUNDADA EN 1865)

QUINCALLA, FERRETERIA, MUEBLES Y PIANOS

ESPECIALIDAD EN PIEDRAS FRANCESAS

PARA MOLINOS HARINEROS

DE

La Ferté y Dordogne

HAY PROSPECTOS.—PIDANSE TARIFAS

SIGLO XX

Café y Billares

DE

Ramón García

En este establecimiento, que cuenta con toda clase de comodidades, se despachan chocolates y refrescos á todas las horas.

Además tiene á su cargo el ambigh del «Circo de Artesanos».

Fuente de San Andrés, 9.—(Antes Perete)

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.

San Nicolás, 28, segundo.

LUIS LAMIGUEIRO

Corredor de número del comercio de esta plaza, se encarga de la compra-venta de papel del Estado y valores industriales, cobro de cupones atrasados y descuento de los no vencidos; de la compra-venta de fincas rústicas y urbanas; del cobro de toda clase de créditos; de efectuar toda clase de operaciones con el Banco de España; de facilitar dinero á préstamos en pequeñas y grandes cantidades al interés legal y de la representación de clases pasivas.

ESCRITORIO: *María Pita, 18*

B. ESCUDERO É HIJOS

Socorro, 8, (Fábrica)

Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

A los contratistas y maestros de obras

Cementos, cal hidráulica, cales, yesos, azulejos, teja plana y del país, ladrillo y demás materiales de construcción.

Aceites de linaza y lubricantes, pinturas en pasta y polvo, secante y barnices, brochas, vidrios, etc., etc.

Ventas al por mayor y menor

Suárez, Pedregal y C.^a S. en C.

5 y 6, PLAZA DE ORENSE, 5 y 6

Areal y Castro

FILTROS LEGÍTIMOS DE AMIANTO

GASÓMETROS PARA CARBURO

Y CARBURO DEL PINDO

Herramientas

Cantón Grande, 8.—Coruña

!!! ATENCION!!!

Ya se recibieron los legítimos y afamados vinos BLANCOS y TINTOS de las acreditadas bodegas del Sr. *Batanero*.

Unica casa en donde se despachan estos acreditados vinos:

María Pita, 14

La Coruña

ALFREDO DE LA FUENTE LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Cantón Pequeño, núm 13.—*La Coruña*

Papel y sobres de todas clases.—Libros comerciales.—Lápices, plumas, porta plumas, gomas, tintas y demás menesteres de escritorio.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

Gran Hotel de Francia

LA CORUNA

Alameda, 1, 3 y 5—Plaza de Mina—Juana de Vega, 2, 4 y 6

Este gran hotel está montado con arreglo á los modernos adelantos, y con el confort, lujo y comodidad que puedan apetecer las personas más exigentes.

RESTAURANT

á cargo de un inteligente repostero

SE ADMITEN ENCARGOS PARA BANQUETES



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

9, SANTA CATALINA, 9

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

LAS CUENTAS CLARAS Y EL CHOCOLATE ESPESO

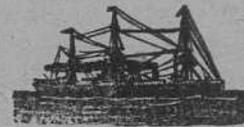
Este es refrán muy vulgar en las cuatro provincias gallegas y en el resto de España; pero lo positivo es que mejores chocolates de todos precios que los que en esta casa se fabrican á brazo y á la vista del consumidor, no se fabrican en ninguna otra, porque por su aroma y sabor son lo que el puro Burdeos en los vinos.

Probad y os convencereis.

CHOCOLATERIA

DE **JUAN VAZQUEZ PEREIRO**

Estrecha de San Andrés, núm. 3.—Coruña



LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO	4.410	SANTANDERINO	3.032
RIOJANO	3.904	GADITANO	2.749
LUGANO	3.770	COMINO	2.680
MADRILEÑO	3.115	EUSKARO	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 25 de Enero el grande y magnífico vapor nombrado

MADRILEÑO

Capitán, D. Juan Egurrola.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. *Daniel Alvarez, PICAIA, 3.—Coruña.*